

啟德區域供冷開放日

Kai Tak District Cooling Open Day

啟德發展區區域供冷系統是香港首個區域供冷系統。為慶祝部門成立70周年，同時連繫社區以推廣區域供冷系統的能源效益，機電署聯同啟德區域供冷系統北廠舉辦首個開放日，以提高市民的環保意識，共同為香港締造健康、宜居及可持續發展的環境。

環境局局長黃錦星先生在開幕禮上指出，區域供冷系統是具能源效益的空調系統。為推動低碳發展，政府正研究為其他新發展區／項目，包括東涌新市鎮擴展計劃、洪水橋新發展區和港珠澳大橋香港口岸人工島上蓋發展項目，提供區域供冷系統。

局長還與區內從聖公會聖十架小學、保良局何壽南小學和文理書院(九龍)選出的「區域供冷大使」對話，聆聽他們分享使用區域供冷的好處。這些「區域供冷大使」將肩負在校內推廣環保及能源效益的重任。開放日當天約有850名市民出席，現場亦設有公眾導賞團，讓大家參觀廠房內的供冷設備，從而加深市民對啟德區域供冷系統的了解。

參觀者透過導賞團認識冷水供應的廣泛覆蓋範圍。
Visitors learn about the wide coverage of cold water supply through the guided tours.



開放日當天設有以機電署規管服務及能源效益為主題的攤位遊戲，藉此推廣機電安全及節能。
Game booths with the theme of EMSD regulatory services and energy efficiency are featured on the Open Day to promote E&M safety and energy conservation.



環境局局長黃錦星先生(右六)、機電署署長薛永恒先生(左六)及一眾嘉賓推廣區域供冷系統的能源效益。
Secretary for the Environment, Mr. Wong Kam-sing (6th right), Director of Electrical and Mechanical Services, Mr. Sit Wing-hang (6th left), and other guests promote the energy efficiency of the DCS.

The District Cooling System (DCS) at the Kai Tak Development is a first-of-its-kind DCS in Hong Kong. To celebrate the 70th anniversary of the EMSD as well as connect with the community to promote the energy efficiency of the DCS, the Department, in

collaboration with the operator of the Kai Tak DCS, organised the first Open Day at the North Plant of the Kai Tak DCS on 19 May 2018, with a view to raising public awareness of environmental protection, thus jointly creating a healthy, liveable and sustainable environment for Hong Kong.

Mr. Wong Kam-sing, Secretary for the Environment, pointed out at the opening ceremony that the DCS is an energy-efficient air-conditioning system. To promote low-carbon development, the Government is studying the provision of DCSs for other new development areas/projects, including the Tung Chung New Town Extension project, the Hung Shui Kiu New Development Area and the topside development at the Hong Kong Boundary Crossing Facilities Island of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge.

The Secretary also conversed with District Cooling Ambassadors nominated by SKH Holy Cross Primary School, PLK Stanley Ho Sau Nan Primary School and Cognitio College (Kowloon) in the district, and listened to their sharing of the benefits of using district cooling. These ambassadors will be responsible for promoting environmental protection and energy efficiency in their schools. Around 850 citizens in the community attended the Open Day. Public guided tours were also arranged on the Open Day for members of the public to visit the cooling facilities at the plant, thereby enhancing their understanding of the Kai Tak DCS.